

Durham
School



Durham School 杜伦中学
International Prospectus
国际招生简章

About Durham School

关于杜伦中学—哈利波特取景地，魔法学校就在眼前

The city of Durham has been a place of learning for nearly 1,500 years.
杜伦是一个拥有着近1500年求学历史的古城。

At the heart of the 'education city' is Durham University which was founded in 1832.

英国杜伦是一个拥有着近1500年求学历史的古城。

Durham University is ranked the 82nd best university in the world and 5th best university in England.

杜伦大学在全球最顶尖大学排名稳居第82名，全英前五。

Durham University was founded in 1832 and is the third oldest university in England. Durham Castle and Cathedral are United Nations World

Heritage Sites. There is also the coveted Hogwarts School of Witchcraft and Wizardry in the movie Harry Potter, which was partly filmed at Durham Cathedral.

杜伦大学的历史可追溯到始建于1832年的杜伦大教堂，是英格兰地区第三古老的大学，杜伦城堡和大教堂是联合国世界文化遗产，还有电影哈利波特中让人心之向往的霍格沃兹魔法学校，杜伦大学就是它的取景地。

Long before the university was founded, Durham School was created in 1414.

而杜伦中学始建于1414年，在杜伦大学成立很久之前就成立。



杜伦中学始建于
1414年，在杜伦大
学成立很久之前就
已成立。

Why Durham School? 为什么选择杜伦中学?

Principal's Welcome 校长欢迎致辞

"Thank you for your interest in Durham School, which provides an outstanding, inspiring and values-driven education for pupils aged 11 to 18-year-old." – Kieran McLaughlin, Principal

"感谢您对杜伦中学的关注，我们致力于给11到18岁的学生提供一个优秀的、鼓舞人心的、驱动式价值观的教育。" ——凯文·麦克劳林克

Academic Excellence 优秀的学术成绩

We strive to add value to every one of our pupils. For value added, Durham School is in the top 5% of all schools nationally and top 10% of all Independent Schools.

我们致力于提高每一个学生的自身价值,平均有 85%的杜伦中学的毕业生到罗素大学集团深造。

2022 Results
A Level: A* – A 50%
GCSE: 9 – 7 52%
Leavers Destinations:
85% to Russell Group
Universities



One Year GCSE and A Level 一年 GCSE 课程和A Level课程

The Durham School 1 Year GCSE programme provides international pupils, for whom English is their second language, with a one-year course designed to prepare them for the demand of A Level.

杜伦中学的一年GCSE课程为英语为第二语言的国际学生提供一年的课程，是为他们达到A-Level课程的要求而设计的。

The one-year programme enables students to study for up to 7 GCSEs, including English, Mathematics, Sciences and Art. Enrolled pupils are welcomed as full members of the Durham School community and will be expected to participate in all aspects of boarding school life including the School's extensive sporting and co-curricular activities.

这个为期一年的课程可以让学生充分学习多达7门GCSE课程，包括英语、数学、科学和艺术。我们欢迎成功入学的学生成为达杜伦中学社区的正式成员，寄宿学校生活的各个方面都会邀请他们参与，包括学校广泛的体育活动和课外活动。

By providing a core curriculum of GCSEs alongside intensive English Language lessons, the course places pupils in a strong position to gain full entry to Durham School's A Level programme. It focuses on the subjects of Mathematics (including Further Mathematics), English as a second language, Chemistry and Physics. We also offer Art as a contrasting subject to study, as it offers a different dimension to the academic rigours of the other subjects.

在为国际留学生们提供GCSE 核心课程的同时，我们也为学生们提供相对应的英语强化课程。此一年制强化课程将会大大提高中国留学生就读杜伦中学A Level 阶段的入学成功率。一年GCSE课程主要集中于数学（包括高阶数学），英语，化学和物理。学校同时也为学生们提供了艺术课程，因为与其他的学术课程相比，艺术课程为学生们提供了与其他学科不同层面的知识。

After achieving A Level success, the vast majority of our pupils move onto higher education, either in the UK or overseas.

在 A Level课程结束后，我们绝大多数的学生去到英国或海外的更高等教育机构进行深造。

Peter Lee Scholarship

中国学生的专有奖学金 - Peter Lee 奖学金

This scholarship, funded by a bequest from Peter Lee OD, is only available for academically and musically elite pupils of Chinese ancestry. Up to 100% funding is available for the top performing candidate. Bursary awards, up to the value of 30% reduction in fees, may also be offered to top performing candidates achieving outstanding results in the examination.

此奖学金由Peter Lee的遗赠资助，只提供在学术和音乐方面有杰出成就的中国学生。成绩优异的学生可获得最高100%的奖学金资助。除此资助以外，在考试中成绩优异的考生，也可以申请助学金，金额最高可减免费用的30%。

A-Level 认可度：A Level成绩，不仅被英国所有大学承认，也同样被美国、加拿大、澳大利亚、新西兰等英语国家承认。实际上，德国和法国的部分大学也认可A Level成绩。因此，学生修读A Level课程，只要学习成绩合格，可以申请美国、加拿大、英国、澳大利亚、德国和法国的大学。并且，在美国大学A Level考试成绩可以转换成大学学分。



Durham University Links

与杜伦大学紧密合作

Our links with Durham University enables us to offer students a variety of ways to deepen their knowledge in their chosen subjects and to broaden their understanding in other areas.

我们与顶尖的教育机构——杜伦大学的紧密合作，让我们为学生们提供更优质的教育服务。

- Durham University Library – all of our Sixth Form students are registered at the Bill Bryson library where they can access one of the best collections of books, texts and online resources in the country.
- Elite Universities Interview Support – Professors at the university conduct mock interviews with our students applying to top universities in England and Scotland to help with their preparation.
- Lecture Series – our students attend the Durham University lecture series on a weekend, including expert speakers on key subjects such as Physics.
- Visiting Speakers – our student-led academic societies regularly invite visiting Professors to talk in-depth about their research work.
- Mathematics – Our Head of Mathematics, himself a Tutor at St Chad's College, arranges intensive maths clinics on Saturdays.
- Sports – Durham School has the use of Durham University's excellent Maiden Castle sporting facilities

我校学生的福利：

- 使用杜伦大学图书馆 - Bill Bryson 图书馆是全英拥有最齐全书籍，信息和数据的图书馆之一。我校所有的sixth form学生都已在Bill Bryson 图书馆注册登记，能够自由使用图书馆中的所有资源。
- 获得顶尖大学面试辅导 - 杜伦大学的专职人员将会为我校的学生提供模拟面试，为学生申请英国顶尖高校的面试做好充分的准备。
- 系列讲座 - 我们的学生在周末能够参与杜伦大学提供的系列讲座，其中包括核心领域的专业人员，如：物理学。
- 客座演讲 - 我校会定期邀请杰出的教授为学生提供客座演讲，为学生们提供更深层面的学术研究解析。
- 数学 - 学校数学部门的负责人同时也在 St Chad's College 担任讲师，周六他会为学生集中性地提供数学课程演讲。
- 运动 - 我校的学生能够使用杜伦大学的Maiden Castle 的运动设施。

Safe Boarding 安全的寄宿环境

Durham School is a traditional British boarding school, providing a warm and supportive environment for children aged 11-18. Boarders and day pupils mix in Houses, lessons, activities, games, and social activities.

杜伦中学是一所传统的英国寄宿制学校，它为11-18岁的寄宿生提供一个温暖和支持性的环境。寄宿生和走读生混合宿舍、一起参与课程、活动、游戏和社交活动。

The Houses of Durham School are run by an experienced and dedicated team of Housemasters/mistresses, Tutors and Matrons. The Houses are at the heart of pupils' lives, and all boarders will experience a kind and communal atmosphere, which will help them develop into confident and independent young adults.

杜伦中学的宿舍是由一个经验丰富和敬业的团队管理的，由舍监/女院长、导师和女舍监组成。宿舍是学生生活的中心，所有寄宿生都将体验到一种友好的和公共的氛围，我校致力于培养他们成为自信和独立的新一代年轻人。



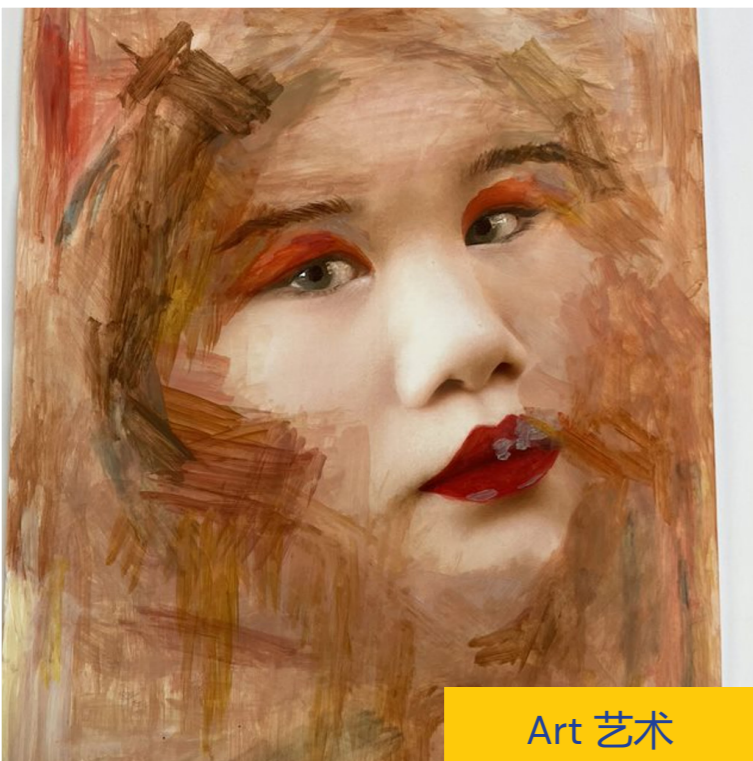
<52.3% grades 9-7 at GCSE in 2022>
9-7 年级学生的GCSE成绩达到52.3%
<86.8% A*-C at A level in 2022>
<A-Level 的学生达到 A*-C 成绩占86.8%>

Opportunity 丰富的课外活动

Pupils are strongly encouraged to explore and develop a wide range of interests outside of the classroom and we provide a wealth of exciting and inclusive opportunities to do so through the many clubs and societies that exist at the school. We firmly believe these activities should be considered co-curricular rather than extra-curricular, for the key role they play in ensuring that pupils' spiritual, moral, social and cultural development equips them to be thoughtful, caring, and active throughout their education and beyond.

我们侧重鼓励学生在课堂之外勇于的探索和发展广泛的兴趣爱好，我们通过学校的俱乐部和社团提供丰富的、令人兴奋的、具有兼容性的机会来帮学生实现这一点。我们坚信，这些活动应该被视为辅助性的课外活动，而不是额外的课外兴趣爱好活动，因为它们在确保学生的精神、道德、社会和文化发展方面发挥着至关重要的作用，在这样的教育环境和培养过程中，使他们成为有思想、有爱心和积极向上的学生。





Art 艺术



Sport 体育

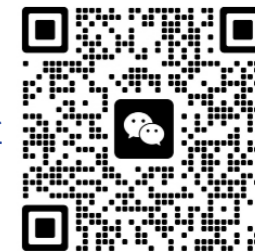


Drama 戏剧



Music 音乐

Start Your Journey 即刻启程你的学习之旅



扫一扫上面的二维码图案，加我为朋友。

Applications:

For further information or to apply to join Durham School, please contact:
International Admissions via email address:
International-Admissions@dcfsf.org.uk

咨询 学校的 相关信息或申请请联系:

杜伦中学国际(中国)招生办公室

舒伢

电子邮件: International-Admissions@dcfsf.org.uk





Get in touch:

international-admissions@dcسف.org.uk

www.dcsf.org.uk

+44191 7319270

